

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1982-1983

16 SEPTEMBER 1983

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 2 van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en de minderjarige wordt uitgebreid

MEMORIE VAN TOELICHTING

Artikel 2 van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelsbekwaamheid van de minderjarige wordt uitgebreid, verleent aan de niet-ontvoogde minderjarige de bevoegdheid om, zonder tussenkomst van zijn wettelijke vertegenwoordiger, een spaar- of depositoboekje op zijn naam te laten openen bij private spaarkassen, banken en openbare kredietinstellingen.

Bovendien wordt bij hetzelfde artikel bepaald dat de minderjarige vanaf 16 jaar, behoudens verzet van zijn wettelijke vertegenwoordiger, geld van zijn spaar- of depositoboekje kan opvragen. Zonder de toestemming van de wettelijke vertegenwoordiger mogen deze opvragingen in de loop van dezelfde maand het bedrag van 500 frank of één tiende van het saldo van het spaar- of depositoboekje niet overschrijden.

Deze dubbele beperking is overgenomen uit een gelijkaardige bepaling die bij de wet van 10 februari 1900 is ingevoegd in de wet van 16 maart 1865 houdende oprichting van een Algemene Spaar- en Lijfrentekas. Voornoemde bepaling is opgeheven bij het koninklijk besluit nr. 1 van 24 december 1980 tot wijziging van de wet van 16 maart 1865.

Reeds in 1900 heeft de wetgever zich dus ten doel gesteld het sparen bij de jongeren te bevorderen. Hetzelfde doel zou later worden nagestreefd door de opvoering van het maximumbedrag dat de minderjarige zelf van zijn spaar- of

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1982-1983

16 SEPTEMBRE 1983

Projet de loi modifiant l'article 2 de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne

EXPOSE DES MOTIFS

L'article 2 de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité du mineur à certains dépôts d'épargne autorise le mineur non émancipé à se faire ouvrir, sans l'intervention de son représentant légal, un livret d'épargne, un livret ou carnet de dépôt auprès des caisses d'épargne privées, des banques et des institutions publiques de crédit.

Cette disposition stipule en outre qu'à partir de l'âge de 16 ans et sauf opposition de son représentant légal, le mineur peut effectuer des retraits sur son livret ou carnet mais que sans consentement de son représentant légal, ces retraits ne peuvent, dans le courant du même mois, excéder 500 francs ou dépasser le dixième du solde du livret ou carnet.

Cette limite a été reprise d'une disposition semblable insérée dans la loi du 16 mars 1865 organique de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, par la loi du 10 février 1900, disposition qui a été abrogée par l'arrêté royal n° 1 du 24 décembre 1980 modifiant la loi du 16 mars 1865.

Ainsi le législateur a-t-il eu en vue dès 1900 de promouvoir l'épargne parmi les jeunes. Cet objectif devait être poursuivi par la suite à la fois par l'augmentation du montant maximum que le mineur est autorisé à retirer seul de son

depositoboekje kan opvragen alsmede door de uitbreiding van de toepassingsfeer van de bepaling, die aanvankelijk tot deposito's bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas was beperkt, tot de deposito's bij andere financiële instellingen.

Het maximumbedrag voor opvragingen door de alleen handelende minderjarige, dat bij de wet van 10 april 1900 op 100 frank was vastgesteld, werd achtereenvolgens opgevoerd tot 300 frank in 1923 en tot 500 frank bij de besluitwet van 30 januari 1947.

Bovendien werd de toepassingsfeer van de bepaling uitgebreid, eerst tot de deposito's bij de private spaarkassen bij de wet van 30 april 1958 en daarna, op nog ruimere wijze, tot andere financiële instellingen door middel van latere wijzigingen van laatstgenoemde wet.

Thans werkt het behoud van het maximumbedrag van 500 frank voor de opvragingen in hoge mate als een rem op de toepassing van de wetgeving betreffende de vorming van een spaartegoed door jongeren. Dit bedrag behoort aan de huidige omstandigheden te worden aangepast.

Rekening houdend met de sinds 1947 ingetreden koopkrachtvermindering van het geld, kan het maximumbedrag van 500 op 2 000 frank worden gebracht.

Het ontwerp voegt in artikel 2 van de wet van 30 april 1958 een bijkomend lid in waarbij de mogelijkheid wordt geboden om het maximumbedrag te wijzigen bij koninklijk besluit. Daar het ontwerp van wet een evolutie volgt die ertoe strekt de bekwaamheid van de minderjarigen uit te breiden binnen de perken van de redelijkheid, wordt aan de Koning met opzet een ruime bevoegdheid toegekend. Zij zal het mogelijk maken rekening te houden niet alleen met de waardevermindering van het geld maar tevens met sociologische overwegingen nopens de geleidelijke stijging van de levensstandaard van de jongeren alsmede met de bij hen steeds vaker voorkomende praktijk om in ruime mate zelf over de vrucht van hun arbeid te beschikken.

Het huidig ontwerp is conform het advies van de Raad van State.

Dit is, dames en heren, de strekking van het ontwerp dat de Regering ter beraadslaging voorlegt.

De Minister van Justitie,

J. GOL.

livret ou carnet de dépôts et par l'extension de la disposition initialement limitée aux dépôts effectués auprès de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, à ceux effectués auprès d'autres organismes financiers.

La limite fixée aux retraits effectués par le mineur agissant seul, qui était dans la loi du 10 avril 1900 de 100 francs allait être portée successivement à 300 francs en 1923, puis à 500 francs par l'arrêté-loi du 30 janvier 1947.

D'autre part, la faveur de la disposition allait être étendue, d'abord aux dépôts effectués auprès des caisses d'épargne privées, par la loi du 30 avril 1958, ensuite plus largement encore à d'autres organismes financiers grâce aux modifications ultérieures de cette dernière loi.

Actuellement, le maintien du montant du retrait maximum à 500 francs, réduit en grande partie l'effet de cette législation sur la constitution d'une épargne par les jeunes. Il est nécessaire d'adapter ce montant aux conditions actuelles.

Compte tenu de la diminution du pouvoir d'achat de la monnaie depuis 1947, le montant de 500 francs peut être porté à 2 000 francs.

Le projet introduit à l'article 2 de la loi du 30 avril 1958 un alinéa supplémentaire permettant la modification, par arrêté royal, de la limite établie. Le projet de loi s'inscrivant dans le cadre d'une évolution tendant à élargir, dans des limites raisonnables, la capacité des mineurs, l'habilitation donnée au Roi est volontairement large. Elle permettra de tenir compte non seulement de la dépréciation monétaire, mais également de considérations sociologiques liées à la hausse progressive du niveau de vie des jeunes et à la pratique, de plus en plus courante pour eux, de disposer largement du fruit de leur travail.

Le présent projet est conforme à l'avis donné par le Conseil d'Etat.

Telle est, mesdames, messieurs, la teneur du projet que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

ARTIKEL 1

Het opschrift van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Wet betreffende de handelingsbekwaamheid van de minderjarige voor sommige spaarverrichtingen. »

ART. 2

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 maart 1964 en 14 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het eerste lid worden de woorden « de private spaarkassen die onder het koninklijk besluit van 15 december 1934 vallen en onder de controle van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders werken » vervangen door de woorden « de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de private spaarkassen die onderworpen zijn aan de bepalingen betreffende de controle op die kassen, gecoördineerd op 23 juni 1967 ».

2° Het derde lid wordt vervangen door de volgende leden :

« Behoudens verzet van zijn wettelijke vertegenwoordiger is de niet-ontvoogde minderjarige die volle zestien jaar oud is, bevoegd om zelf de geldsommen op te vragen die zijn ingeschreven op het door hem geopende spaar- of depositoboekje; hij kan echter, zonder de toestemming van zijn wettelijke vertegenwoordiger, in de loop van dezelfde maand niet meer dan tweeduizend frank opvragen.

De Koning kan het in het derde lid bepaalde bedrag wijzigen, rekening houdend met de economische en sociale evolutie. »

ART. 3

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 maart 1964 en 14 juli 1976, worden in het tweede,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE 1^{er}

L'intitulé de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative à la capacité du mineur pour certaines opérations liées à l'épargne. »

ART. 2

A l'article 2 de la même loi, modifié par les lois du 16 mars 1964 et du 14 juillet 1976 sont apportées les modifications suivantes :

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « les caisses d'épargne privées régies par l'arrêté royal du 15 décembre 1934 et fonctionnant sous le contrôle de l'Office central de la petite épargne » sont remplacés par les mots « la Caisse générale d'épargne et de retraite et les caisses d'épargne privées soumises aux dispositions relatives au contrôle de ces caisses, coordonnées le 23 juin 1967 ».

2° L'alinéa 3 est remplacé par les alinéas suivants :

« Sauf opposition de son représentant légal, le mineur non émancipé et âgé de seize ans révolus sera admis à retirer seul les sommes inscrites au livret ou carnet qu'il a ouvert; il ne pourra toutefois, sans le consentement de son représentant légal, opérer dans le courant du même mois des retraits excédant deux mille francs.

Le Roi peut modifier le montant fixé à l'alinéa 3 en tenant compte de l'évolution économique et sociale. »

ART. 3

Dans l'article 3 de la même loi, modifié par les lois du 16 mars 1964 et du 14 juillet 1976, aux alinéas 2, 3 et 5,

het derde en het vijfde lid de woorden « van de private spaarkas » vervangen door de woorden « van de spaarkas ».

Gegeven te Motril (Spanje), 10 augustus 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,

J. GOL.

les mots « de la caisse d'épargne privée » sont remplacés par les mots « de la caisse d'épargne ».

Donné à Motril (Espagne), le 10 août 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

J. GOL.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 31e januari 1983 door de Vice-Eerste-Minister en Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van artikel 2 van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en de minderjarige wordt uitgebreid », heeft de 6e juni 1983 het volgende advies gegeven :

In overleg met de gemachtigde ambtenaar wordt de volgende tekst voorgesteld voor het hele bepalend gedeelte van het ontwerp :

« ARTIKEL 1

Het opschrift van de wet van 30 april 1958 waarbij voor bepaalde spaargeldinleg de handelingsbekwaamheid van de gehuwde vrouw en van de minderjarige wordt uitgebreid, wordt vervangen door het volgende opschrift :

« Wet betreffende de handelingsbekwaamheid van de minderjarige voor sommige spaarverrichtingen. »

ART. 2

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 maart 1964 en 14 juli 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

« 1° In het eerste lid worden de woorden « de private spaarkassen die onder het koninklijk besluit van 15 december 1934 vallen en onder de controle van het Centraal Bureau voor de Kleine Spaarders werken » vervangen door de woorden « de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de private spaarkassen die onderworpen zijn aan de bepalingen betreffende de controle op die kassen, gecoördineerd op 23 juni 1967 ».

2° Het derde lid wordt vervangen door de volgende leden :

« Behoudens verzet van zijn wettelijke vertegenwoordiger is de niet-ontvoogde minderjarige die volle zestien jaar oud is, bevoegd zelf de geldsommen op te vragen die zijn ingeschreven op het door hem geopende spaar- of depositoboekje; hij kan echter, zonder de toestemming van zijn wettelijke vertegenwoordiger, in de loop van dezelfde maand niet meer dan tweeduizend frank opvragen.

De Koning kan het in het derde lid bepaalde bedrag wijzigen rekening houdend met de economische en sociale evolutie. »

ART. 3

In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 maart 1964 en 14 juli 1976, worden in het tweede, het derde en het vijfde lid de woorden « van de private spaarkas » vervangen door de woorden « van de spaarkas ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : P. TAPIE, kamervoorzitter;

Ch. HUBERLANT en P. FINCŒUR, staatsraden;

R. PIRSON en L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw : M. VAN GERREWEY, griffier.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice, le 31 janvier 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant l'article 2 de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne », a donné le 6 juin 1983 l'avis suivant :

De l'accord du fonctionnaire délégué, le texte suivant est proposé pour l'ensemble du dispositif du projet :

« ARTICLE 1^{er}

L'intitulé de la loi du 30 avril 1958 étendant la capacité de la femme mariée et du mineur à certains dépôts d'épargne est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative à la capacité du mineur pour certaines opérations liées à l'épargne. »

ART. 2

A l'article 2 de la même loi, modifié par les lois du 16 mars 1964 et du 14 juillet 1976, sont apportées les modifications suivantes :

« 1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « les caisses d'épargne privées régies par l'arrêté royal du 15 décembre 1934 et fonctionnant sous le contrôle de l'Office central de la petite épargne » sont remplacés par les mots « la Caisse générale d'épargne et de retraite et les caisses d'épargne privées soumises aux dispositions relatives au contrôle de ces caisses, coordonnées le 23 juin 1967 ».

2° L'alinéa 3 est remplacé par les alinéas suivants :

« Sauf opposition de son représentant légal, le mineur non émancipé et âgé de seize ans révolus sera admis à retirer seul les sommes inscrites au livret ou carnet qu'il a ouvert; il ne pourra toutefois, sans le consentement de son représentant légal, opérer dans le courant du même mois des retraits excédant deux mille francs.

Le Roi peut modifier le montant fixé à l'alinéa 3 en tenant compte de l'évolution économique et sociale. »

ART. 3

Dans l'article 3 de la même loi, modifié par les lois du 16 mars 1964 et du 14 juillet 1976, aux alinéas 2, 3 et 5, les mots « de la caisse d'épargne privée » sont remplacés par les mots « de la caisse d'épargne ».

La chambre était composée de :

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre;

Ch. HUBERLANT et P. FINCŒUR, conseillers d'Etat;

R. PIRSON et L. MATRAY, assesseur de la section de législation;

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer E. FALMAGNE, auditeur.

De Griffier,
M. VAN GERREWEY.

De Voorzitter,
P. TAPIE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie de 27e juni 1983.

Voor de Hoofdgriffier van de Raad van State,
G. SCHOETERS.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. E. FALMAGNE, auditeur.

Le Greffier,
M. VAN GERREWEY.

Le Président,
P. TAPIE.

Pour expédition délivrée au Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice le 27 juin 1983.

Pour le Greffier en chef du Conseil d'Etat,
G. SCHOETERS.